

Inhalt / Content

1	Anwendungsbereich und Zweck / <i>Scope and purpose</i>	2
2	Begriffe und Abkürzungen / <i>Terms and Abbreviations</i>	2
3	Geltungsbereich und allgemeine Bestimmungen/ <i>Scope and general regulations</i>	2
4	Festlegung / <i>definition</i>	2
5	Sonstige Bestimmungen / <i>Other regulations</i>	3
6	Mitgeltende Dokumente / <i>Applicable documents</i>	3
7	Änderungsindex / <i>Index of amendments</i>	4

1 Anwendungsbereich und Zweck / Scope and purpose

Diese VA-Norm, legt die Farbzuordnung nach Werkstoff für extrudierte Materialien fest und beschreibt die Möglichkeit von Farbnuancen in der festgelegten Farbzuordnung.

This VA standard, specifies the color assignment by material for extruded materials and describes the potential for color shades per specified color assignment.

2 Begriffe und Abkürzungen / Terms and Abbreviations

Term / Abbreviation	Definition / Description
AN	Von Ardenne Norm Von Ardenne Standard
FKM	Werkstoff Fluorkautschuk (ASTM Standard) auch FPM (DIN-ISO Standard) oder Handelsname Viton The material fluoro rubber (ASTM Standard) also FPM (DIN-ISO Standard) or registered trade mark Viton®
NBR	Werkstoff Nitrilkautschuk auch AB The material nitrile rubber also AB (acrylonitrile butadiene rubber)
Shore	Einheitlich Festgelegte Prüfeigenschaften für Elastomere Uniformly defined test properties for elastomers
VMQ	Silikon-Kautschuk Silicone rubber
VA	Von Ardenne GmbH Von Ardenne GmbH

3 Geltungsbereich und allgemeine Bestimmungen / Scope and general regulations

Die vorliegende Norm gilt für folgende bei VA geführten Materialien.

This standard applies to the following materials carried at VA.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Allgemein Lippendichtung mit den technischen Abmessungen 10,00mm x 13,10mm nach AN 3011. • Allgemein Lippendichtungen mit den Abmessungen 10,00mm x 15,00mm • Allgemein O-Ringe nach DIN ISO 3601-1 • Allgemein R-Ringe nach DIN ISO 3302-1 • Darüber hinaus gilt diese Norm für alle Shore Härten | <ul style="list-style-type: none"> • General lip seal with technical dimensions 10.00mm x 13.10mm according to AN 3011 (VA standard). • General lip seals with dimensions 10.00mm x 15.00mm • General O-rings according DIN ISO 3601-1 • General R-rings according DIN ISO 3302-1 • Furthermore, this standard applies to all shore hardnesses |
|--|---|

4 Festlegung / definition

Bei VA werden im Wesentlichen drei Werkstoffe für die im Kapitel 3 beschriebenen Materialien eingesetzt. Diese Werkstoffe werden, um Verwechslungen zu vermeiden mit unterschiedlichen Farben belegt.

At VA, three main materials are used for the materials described in Chapter 3. These materials are assigned with different colors to avoid confusion.

FKM	Grün und Nuancen / green and nuances
VMQ	Rot und Nuancen / red and nuances

Schutzvermerk ISO 16016 beachten/ Consider protection notice ISO 16016

NBR	Schwarz / black
-----	-----------------



Abbildung 1: Farbbeispiel R-Ring NBR

Figure 1: Color example NBR R-ring



Abbildung 2: Farbbeispiel R-Ring FKM

Figure 2: Color example FKM R-ring



Abbildung 3: Farbbeispiel O-Ring FMQ

Figure 4: Color example FMQ R-ring

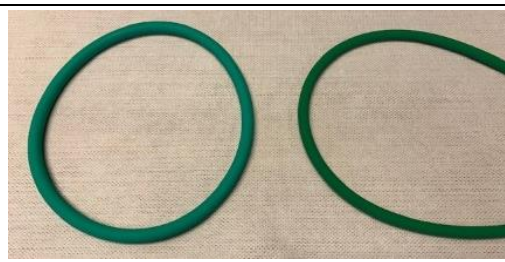


Abbildung 5: Farbbeispiel R-Ring FKM

Figure 6: Color example FKM R-ring

5 Sonstige Bestimmungen / Other regulations

Sämtliche im Abschnitt 3 beschriebene Materialien müssen nach dem Farbschema in Kapitel 4 eigefärbt sein.

Dem Lieferanten obliegt die Festlegung der Pigmentmenge zur Erreichung des jeweiligen Farbtons in dem extrudierten Material.

All materials described in Section 3 must be colored according to the color scheme in Chapter 4.

The supplier is responsible for determining the amount of pigment to achieve the respective color shade in the extruded material.

6 Mitgeltende Dokumente / Applicable documents

AN 3011 - Von Ardenne Norm - Technische Anforderungen für Lippendichtungen

ISO 3302-1 - Gummi - Toleranzen für Fertigteile - Teil 1: Maßtoleranzen

AN 3011 - Technical requirements for lip seals

ISO 3302-1 - Rubber - Tolerances for products - Part 1: Dimensional tolerances

VA Standard AN3013
Farbzuordnung für extrudierte Materialien
Color assignment by material for extruded materials

ISO 3601-1 - Fluidtechnik - O-Ringe - Teil 1: Innendurchmesser, Schnurstärken, Toleranzen und Bezeichnung

ISO 3601-1 - Fluid power systems - O-rings - Part 1: Inside diameters, cross-sections, tolerances and designation codes

7 Änderungsindex / Index of amendments

Kurze Beschreibung der Änderung Brief description of the amendment	Version Version	Gültig ab Valid from
Erstanlage Initial creation	1.0	09-2022